



Shanghai Daily

SHANGHAL SHANGHAL



图书在版编目(CIP)数据

上海精彩之旅: 英文 / 上海日报社编. —上海: 上海外语教育出版社, 2010 ISBN 978-7-5446-1742-0

I. ①上… Ⅱ. ①上… Ⅲ. ①旅游指南-上海市-英文 Ⅳ. ①K928.951

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第028765号

策 划 吴 正 郭 敏 苏媽娴 朱墨青 摄 影 王溶江 张锁庆 董 俊 沈 凯 性 文 韩 静 蒋坤旸 钱舒欣 任玲玲 施 梵 陶 亮 禹 薇 陈美仪 钱艳文 董 菁

出版发行:上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机) 电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

斌 址: http://www.sflep.com.cn http://www.sflep.com

责任编辑:梁瀚杰

印 刷: 上海景条印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/32 印张 6.875 字数 122千字 图 142幅

版 次: 2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

ED 数: 1100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1742-0 / K · 0056

定 价: 48.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

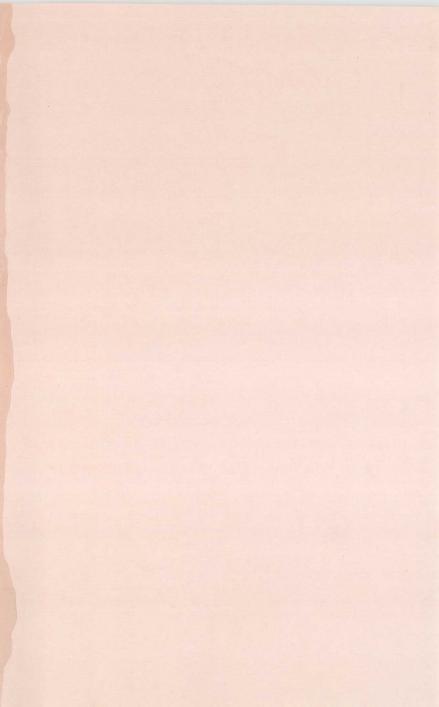
An Essential Tour of Shanghai

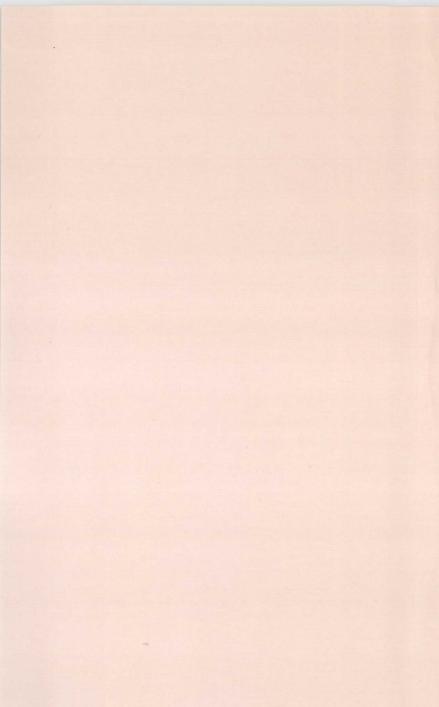
Published by Shanghai Foreign Language Education Press 558 Dalian' Road W., Shanghai 200083, China

Tel: +86-21-65425300

Website: http://www.sflep.com/

First Edition: April 2010 Price: RMB 48.00 Yuan

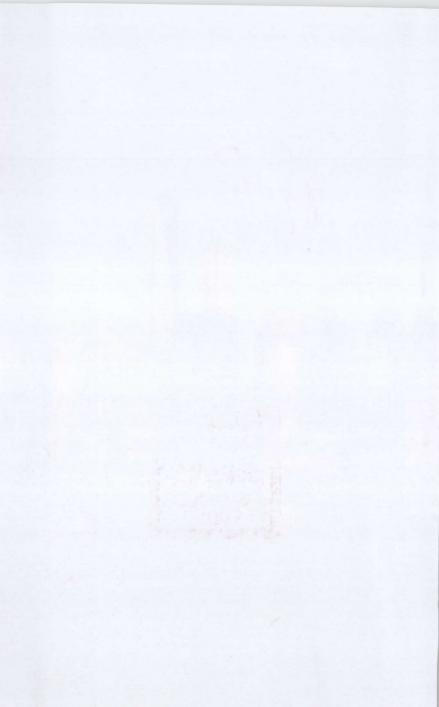




AN ESSENTIAL TOUR OF SHANGHAI





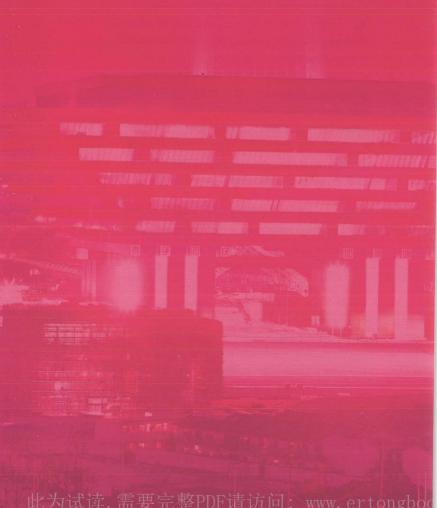




AN ESSENTIAL TOUR Of SHANGHAI



SHANGHAII



WELCOME TO SHANGHAII

Shanghai was once known as "Paris of the East". But today, there's no need to use analogy to explain what Shanghai is like.

Joining the ranks of international metropolises, Shanghai has developed enough characters to make itself known at its own right. With a storied history since the mid 19th century and phenomenal changes in the past three decades, today's Shanghai is old and new, reserved and modern, ordered and chaotic. It exhilarates and intimidates, stimulates and irritates. It is a city trying very hard to make itself a better place to live, work and enjoy.

To understand Shanghai is to understand its history. Beginning as a small fishing village about 700 years ago, Shanghai became the national center of textile and handicraft industry in the 16th century as people from the neighboring areas swarmed in. With constant inflow of people from other parts of the country and some earliest Western missionaries and traders, the city evolved into a major trading port and gateway to inland China by the early 20th century.

In the past 30 years of economic reform and development, the city opens its door wider for outsiders. Today Shanghai has a population of 20 million, including a mobile population of over 6 million. Over 260, 000 people from overseas have settled down here, bringing their cultures while taking on the Chinese way.

By taking outsiders, converging them and having them calling it their home, Shanghai has the buzzing dynamism that many people find riveting. Even for its own residents, it is hard to keep up with the changes. Over the next few years, Shanghai will have the world's biggest subway system, running 10 lines in total. The world's first commercially-run magnetic levitation line will be expanded. A Disneyland will open its door to a magic kingdom in the west part of the city. A world-class eco-friendly locale, Chongming Island, is now being developed for low-carbon communities. Just to name a few.

On the street life level, the city is never short of surprises as well. Exploring the city on foot in its downtown areas will help you find interesting places, from heritage architectures to fancy boutiques. Restaurants are popping up every day, offering delicacies from all around the world. The nightlife is particularly electrifying. You can take an evening cruise around the harbor, or head out to the theatres, operas, discos, acrobat shows, karaoke clubs and upscale lounges, or shop till you drop from glitzy emporiums to small shops without names.

All these make Shanghai an ideal location for the World Expo. From May 1 to October 31, Shanghai hosts the 21st-century world's fair and expects to attract as many as 70 million visitors. Through this event, Shanghai will not only hone its skills in entertaining its guests, but more importantly, make the urban living better for its citizens. "Better city, better life", we all hope.

CONTENTS

17City Landmarks

- 18 / The Bund 外滩
- 24 / Oriental Pearl TV Tower 东方明珠电视塔
- 27 / Jinmao Tower 金茂大厦
- 30 / Shanghai World Financial Center 上海环球金融中心
- 32 / Shanghai Museum 上海博物馆
- 35 / Shanghai Urban Planning Exhibition Hall 上海城市规划展示馆
- 38 / Shanghai Science & Technology Museum 上海科技馆
- 44 / Shanghai Exhibition Center 上海展览中心
- 46 / Lupu Bridge 卢浦大桥
- 48 / Yangshan Port 洋山港



51 Historical Sites

52 / Memorial House of the First National Congress of the Communist Party of China 中共一大会址

56 /	Park Hotel
	国际饭店

59 / Astor House Hotel 浦江饭店

62 / Waibaidu Bridge (Garden Bridge) 外白渡桥

65 / Former Residence and Museum of Dr. Sun Yat-sen 孙中山故居

68 / Moller Villa 马勒别墅

71 / Shanghai Postal Museum 上海邮政博物馆

74 / Shanghai Jewish Refugees Museum (Ohel Moshe Synagogue) 犹太难民在上海纪念馆 (摩西会堂)

78 / Yuyuan Garden 豫 园

81 / Qibao 七 宝

84 / Zhujiajiao 朱家角

88 / Guyi Garden 古猗园



Q1 Religious Sites

92 / St. Ignatius Cathedral 徐家汇天主教堂

95 / Shanghai Community Church 国际礼拜堂

97 / Sheshan Basilica 佘山天主教堂 100 / Jing'an Temple 静安寺

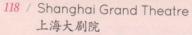
103 / Jade Buddha Temple 玉佛寺

107 / Longhua Temple 龙华寺

109 / The Town God's Temple 城隍庙

114 / The Confucian Temple in Jiading 嘉定孔庙

117 Arts



- 121 / Shanghai Art Museum 上海美术馆
- 123 / Shanghai Concert Hall 上海音乐厅
- 126 / Shanghai Oriental Art Center 上海东方艺术中心
- 130 / Shanghai Circus World 上海马戏城
- 132 / Tianzifang 田子坊
- 135 / M50 上海M50创意园
- 138 / 1933 Old Mill Fun 1933老场坊

141 Entertainment





145 / Shanghai Ocean Aquarium 上海海洋水族馆

148 / Madame Tussauds Shanghai 上海杜莎夫人蜡像馆

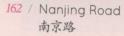
151 / Jinjiang Amusement Park 锦江乐园

153 / Dino Beach 热带风暴

156 / Jinshan City Beach 金山城市沙滩

158 / Happy Valley 上海欢乐谷





165 / Huaihai Road M. 淮海中路

168 / Hengshan Road 衡山路

172 / Duolun Road 多伦路

178 / Xujiahui 徐家汇

181 Parks

182 / Century Park 世纪公园





